

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 99 (1973)  
**Heft:** 16

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

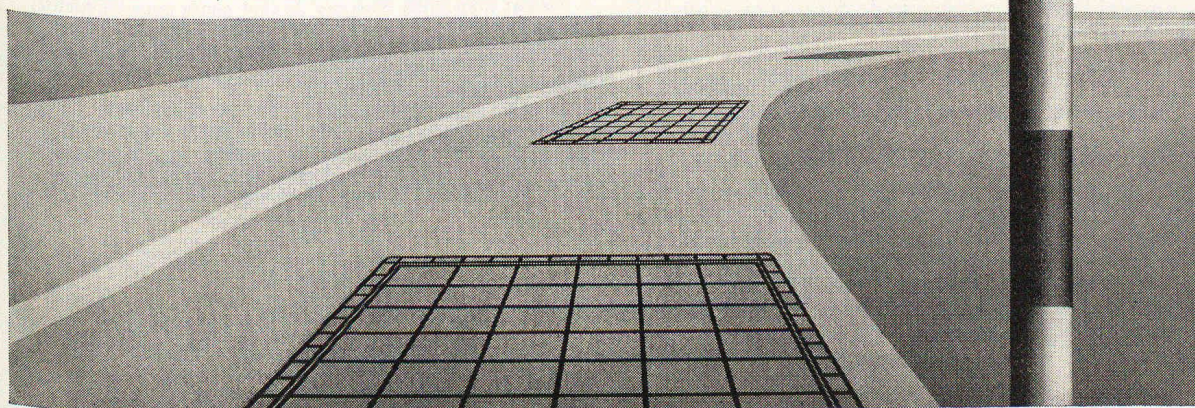
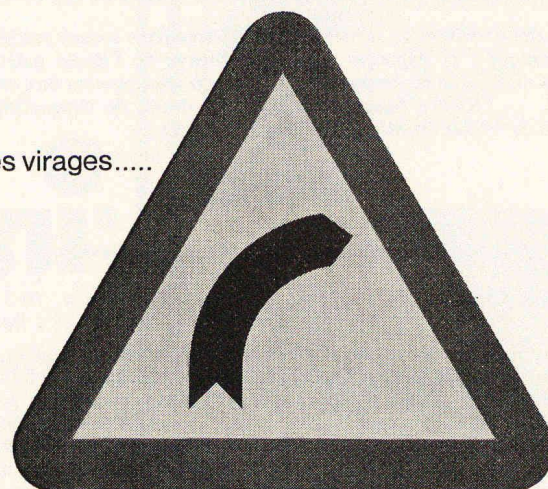


Pas de dérapage, même dans les virages.....

Regards et grilles

# VON ROLL

VON ROLL S.A. Département Produits en fonte, Secteur regards 2800 Delémont



827

# TORNOS PETERMANN

TOURS AUTOMATIQUES 2740 MOUTIER (SUISSE)

916



## DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçues par le « Bulletin technique » et déposées à la Bibliothèque de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, avenue de Cour 33, où elles peuvent être consultées.

N.B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la « Classification décimale universelle ».

### Mécanique appliquée

BT 5507 621.221.4  
*Exploitation journalière des centrales hydro-électriques.*

E. MARIANI.  
L'Energia elettrica, tome L, n° 1, janvier 1973, p. 20-31,  
7 fig., 2 tabl.

L'article illustre quelques généralisations introduites dans la méthode de calcul, par suite d'exigences théoriques et pratiques, et en particulier une généralisation des sujétions sur la puissance débitée, pour tenir compte des nécessités particulières provenant de la présence de groupes de pompage ou de turbines Francis; quelques artifices sont introduits dans la programmation du pompage, qui prend une importance particulière dans les réseaux équipés de grandes installations de ce type.

Le programme de calcul permet, dans son ensemble, de traiter sur des ordinateurs de capacité limitée des systèmes de dimensions considérables dans un temps très court.

BT 5508 621.436  
*Moteurs diesel semi-rapides à pression moyenne commerciale de 20 kg/cm².*  
J. L. MAGNET.  
Ingénieurs de l'automobile, n° 3, mars 1973, p. 209-221, 14 fig.

L'évolution actuelle du diesel semi-rapide peut se caractériser par une pression moyenne effective nominale de 20 kg/cm². Ce niveau impose la recherche de solutions permettant un compromis entre rendement moteur élevé et valeur raisonnable des sollicitations mécaniques et thermiques. Pour ceci, le spécialiste fait appel aux calculs, aux techniques de laboratoire ainsi qu'aux essais au banc destinés à optimiser les paramètres de fonctionnement du moteur.

### Electrotechnique

BT 5509 621.335.2  
*Die elektrische Traktion einst, heute und in Zukunft am Gotthard.*  
P. WINTER.  
Revue technique suisse, 70<sup>e</sup> année, n° 24/25, 14 juin 1973,  
p. 490-501, 14 fig.

L'auteur saisit l'occasion de la commémoration des « 25 ans du monument Huber-Stockar » pour faire l'historique de la traction sur la ligne du Gotthard. A la suite de préparatifs systématiques mais difficiles, l'exploitation avec énergie électrique put être introduite le 12 décembre 1920 sur tout le tronçon Erstfeld-Biasca. Toutes les locomotives, des prototypes aux plus modernes engins à grande puissance, sont passées en revue. Les conditions spécialement difficiles du Gotthard qui, avec ses lignes d'accès, comprend des fortes rampes et des tronçons en palier, sont mises en relief. Une partie de l'article est consacrée au futur, c'est-à-dire à la technique des semi-conducteurs.

BT 5510 621.313 ; 621.67  
*Equipelement électrique de la centrale de pompage Villarino*  
W. PANTLI.  
Revue Brown-Boveri, tome 60, n° 5, mai 1973, p. 196-204, 8 fig.

Les centrales de pompage prennent une importance croissante, car elles complètent d'une manière idéale les centrales thermiques. Elles servent d'une part à la production d'énergie de pointe et contribuent, d'autre part, à l'utilisation économique de l'énergie excédentaire à certaines heures déterminées de la journée, pendant la nuit et en fin de semaine. L'article décrit l'équipement électrique fourni par la société Brown-Boveri pour la centrale de pompage Villarino, la plus grande d'Espagne et l'une des plus grandes d'Europe équipée de turbines reversibles.

### Industries diverses

BT 5511 676.2.053  
*Entraînement et régulation de coucheuses de haute performance.*  
E. WANNER, W. STUTZ, G. PREISCH.  
Revue Brown-Boveri, tome 60, n° 5, mai 1973, p. 228-234, 8 fig.

Partant du fonctionnement des coucheuses de haute performance, le présent article traite des exigences de l'équipement d'entraînement et de régulation. Il décrit en détail les particularités de la régulation, la haute précision statique et dynamique des différents dispositifs d'entraînement partiel, ainsi que le changement de bobines sur la dérouleuse à la vitesse de service. Pour terminer, il décrit l'entraînement et la régulation d'une coucheuse de haute performance ainsi que l'équipement de couplage correspondant.

# el akustik

Entreprise spécialisée  
dans l'élaboration de projets,  
la livraison et le montage  
d'installations dans le domaine de

## l'électro-acoustique industrielle

### Notre champ d'activité comprend :

- Les équipements électro-acoustiques pour centres commerciaux, grands magasins, établissements d'enseignement, etc.
- La musique de fond, les spots publicitaires, la diffusion de messages et les systèmes d'appel général
- Les dispositifs avertisseurs, d'intercommunication et d'appel du personnel pour l'administration industrielle
- Les discothèques pour restaurants, bars, dancings et clubs
- Les dispositifs d'alarme de tout genre pour l'industrie, les établissements professionnels, l'administration et les résidences privées
- Les dispositifs de commande photo-électrique pour applications diverses
- La construction d'antennes collectives
- Les installations radiotéléphoniques industrielles

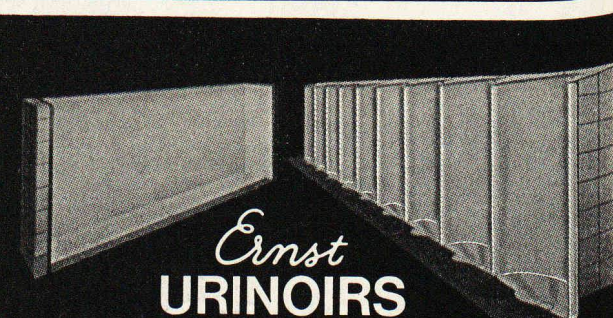
André Mudry  
1218 Grand-Saconnex  
tél. 022/335106  
Siège Central:  
Cordulaplatz 2  
5400 Baden  
tél. 056/226323  
Agences à:  
Bâle, Berne, Genève, Lugano,  
Lucerne, St-Gall, Zurich  
à l'étranger:  
Frankfurt, Hambourg,  
Munich, Vienne



Escalier mobile  
Un maximum d'avantages  
Un minimum d'espace

Mod. 1 75/150  
Mod. 3 70/130 (év. 65/120)

**FELDMANN & CO SA 3250 LYSS**  
CONSTRUCTIONS EN BOIS Téléphone (032) 84 11 84



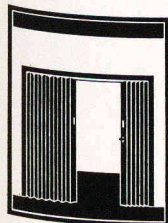
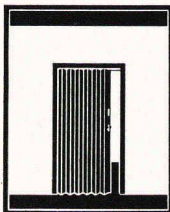
sans chasse d'eau,  
absolument inodores

F. Ernst, Ing. S.A. Zurich 3, Tél. 051/33 60 66



### Normacord

Porte de série  
pour pièces  
d'habitation.  
Un vantail,  
jusqu'à 3,00 m  
de haut.



### Bellacord

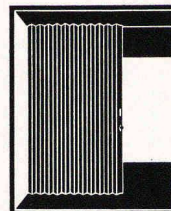
La porte la plus  
courante.  
Un vantail ou deux  
vantaux.  
Jusqu'à 3,50 m  
de haut.

## Acordial Portes et cloisons extensibles en toutes dimensions

Demandez les informations  
techniques

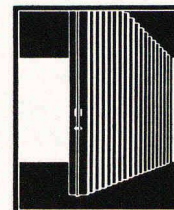
# rosconi®

Fabrication - Vente - Pose  
Rosconi SA  
1004 Lausanne, 3, rue du Petit Beaulieu  
021 35 24 44



### Moltacord

Convenant aux  
hauteurs de  
3,50 à 5,00 m.  
Un vantail  
ou deux vantaux.



### Supracord

La cloison  
extensible pour  
grands locaux  
dès 5,00 m de haut.

# bbs

Nous cherchons

## Dessinateurs ou Dessinatrices

en béton armé et génie civil pour notre  
bureau à Berne.

Bonne occasion d'apprendre la langue  
allemande, possibilité d'être transféré  
plus tard dans un groupe de projets ou  
direction de travaux à l'étranger.

Veuillez nous écrire ou téléphoner à :

### Balzari Blaser Schudel Ingénieurs et planificateurs

3006 Berne Kramburgstrasse 14  
tél. 031 44 69 11

La Commune de Romont cherche

### un ingénieur-technicien ETS en génie civil

(évent. un technicien, chef de chantier)

pour diriger son nouveau bureau technique.  
Date d'entrée : à convenir.

Renseignements : auprès de M. Georges Sulmoni,  
conseiller communal.

Faire offres manuscrites, avec curriculum vitae,  
certificats, références et prétentions de salaire,  
au Conseil communal de 1680 Romont.

Le Conseil communal.

### Dessinateur-architecte

ayant une bonne pratique du dessin d'exécution  
et désirant parfaire ses connaissances dans des  
domaines variés de la construction, serait  
accueilli avec plaisir au sein de notre bureau.  
Prendre contact par téléphone ou par écrit.

**Bureau Pierre JAQUEROD, architecte, rue Mau-  
borget 12, 1003 Lausanne, tél. 22 08 08.**

**Bureau d'ingénieurs civils Bourquin et Stencek**  
8, chemin Rieu — 1208 Genève

Béton armé, préfabrication, charpente métallique  
cherche

### dessinateur

Le champ d'activité sera adapté à l'expérience et  
aux compétences personnelles.

Entrée immédiate ou à convenir.

Adresser votre offre manuscrite avec curriculum  
vitae ou téléphonez au No (022) 35 55 45.

Bureau d'architecte, à l'est de Lausanne, offre place stable, travail  
varié, à

### architecte-technicien ou dessinateur expérimenté

dynamique et compétent. Salaire en rapport avec qualifications. Entrée  
immédiate ou date à convenir.

Faire offres avec curriculum vitae sous chiffre BT 104, à IVA SA,  
19, av. de Beaulieu, 1004 Lausanne.

**Bureau d'architecture Jean-Pierre Cahen, FAS-SIA, à Lau-  
sanne, cherche**

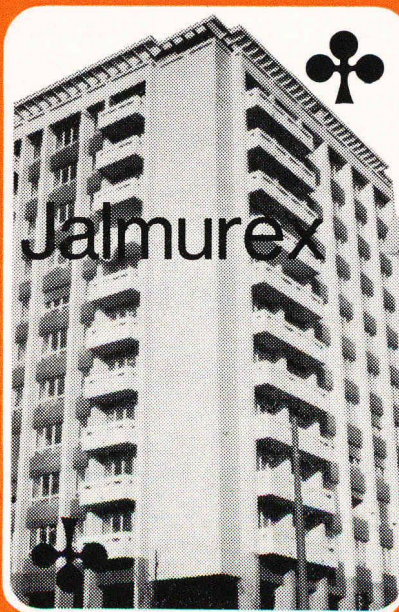
### dessinateur expérimenté ou technicien

pour plans, exécution, soumissions et réalisation.

Faire offres à J.-P. Cahen, rue de Bourg 28, 1003 Lausanne,  
tél. 20 28 41.



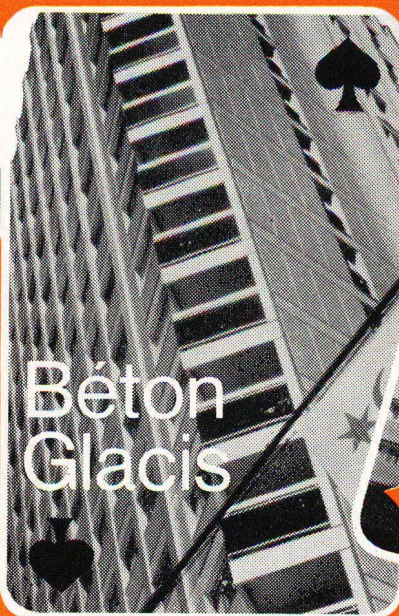
Jardin-Pontaise S.A.  
Lausanne



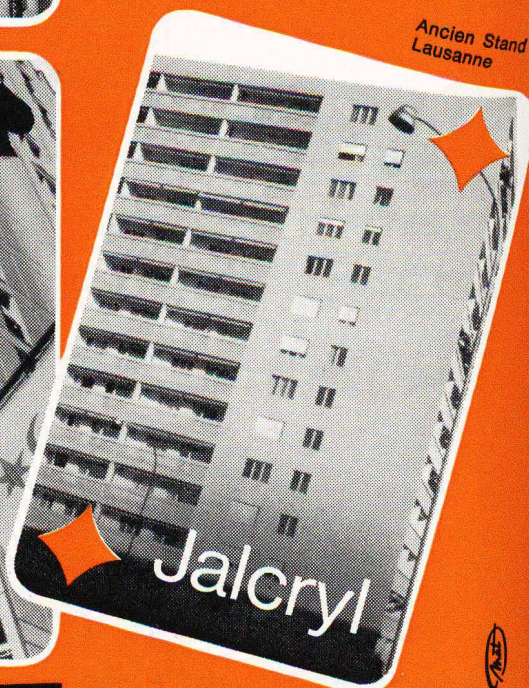
Silo de Renens



Eurotel, Montreux



Ancien Stand  
Lausanne



# les quatre as de...

## Jallut



Tout entrepreneur avisé ne s'engage qu'à coup sûr dans la peinture de grandes surfaces.  
Avec les quatre as de Jallut S.A., il sait qu'il dispose de produits hautement éprouvés :

### **JALMUREX, peinture pour façades en béton ou crépi de ciment.**

Pénétration et accrochage exceptionnels sur quantités de supports qu'elle imperméabilise tout en les laissant respirer (aussi sur tôles zinguées dégraissées). Remarquable résistance sur fonds légèrement alcalins (Eternit, etc.). Ne craint pas le gel. JALMUREX est aussi recommandé pour cuisines, bains, usines, collèges, etc.

### **JALFIX et SUPER JALFIX, peinture dispersion.**

A base de Latex-Copolymère, livrable en quatre qualités différentes pour extérieur et intérieur plus JALFIX BRILLANT. JALFIX s'utilise pour travaux soignés.

### **BETON GLACIS, peinture semi-pigmentée pour béton.**

Le film semi-transparent du BETON GLACIS conserve au béton brut son aspect initial. Il atténue les taches de coffrage et protège contre l'humidité et le gel ; maintient aux façades une apparence neuve pendant des décennies. Livrable en blanc et en gris.

### **JALCRYL, peinture acrylique mate pour façades, murs et plafonds.**

Résiste efficacement aux intempéries ; est insensible aux attaques des moisissures. Rendement supérieur ; très lavable.

Par la qualité éprouvée de ses produits et aussi par le soutien de son service technique,

**JALLUT S.A. vous aide doublement ; pensez-y !**

**Jallut SA**  
**Fabrique**  
**de couleurs et vernis**  
**1030 Bussigny**  
**Tél. (021) 89 15 15**

Dépôts :  
Jallut SA, Cheneau-de-Bourg 1, Lausanne,  
tél. 021 22 33 98  
Jalcolor SA, rue Dancet 7, Genève, tél. 022 24 26 24  
Jallut SA, rue Jacquet-Droz 10, La Chaux-de-Fonds,  
tél. 039 23 17 10  
Jallut SA, Fausses-Brayes 9, Neuchâtel,  
tél. 038 24 23 00  
Jallut SA, av. des Alpes 58, Montreux,  
tél. 021 62 28 02

Jallut SA, rue des Remparts 14, Yverdon,  
tél. 024 2 55 88  
Jallut SA, quai du Bas 41, Bienne,  
tél. 032 3 31 25  
Jallut SA, av. du Midi 17, Fribourg,  
tél. 037 24 25 44  
Jallut SA, Grand-Pont 25, Sion,  
tél. 027 2 29 83  
Jallut SA, Via Trevano 72, Lugano  
tél. 091 51 58 23

Paul Sandoz & Fils - Couleurs et  
verniss - Pl. de l'Eglise 6, Morges,  
tél. 021 71 39 32  
Dilack AG, Kantonsstr. 73, Horw LU,  
tél. 041 41 41 15  
Dilack AG, Böcklinsg. 41 E, Erlach,  
tél. 032 88 14 77  
Lager : Stöckackerstr. 114, Bern  
tél. 031 56 21 99  
Dilack AG, Kottosseumstr. 4,  
9008 St. Gallen  
tél. 071 26 91 91